Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:30

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się Słowo JAHWE do Jeremiasza tej treści: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wtedy JAHWE skierował do Jeremiasza Słowo tej treści: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I doszło słowo JAHWE do Jeremiasza mówiące: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I stało się słowo Pańsie do Jeremijasza mówiąc: Poślij do wszystkich zabranych w niewolę, mówiąc: Tak mówi Pan o Semejaszu Nechalamitczyku: Przeto, że wam prorokował Semejasz, chociażem go Ja nie posłał, a przywodzi was do tego, abyście mieli nad zieję w kłamstwie; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zstało się słowo PANskie do Jeremiasza, mówiąc: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Wtedy Pan skierował następujące słowo do Jeremiasza: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I doszło Jeremiasza słowo Pana tej treści: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I doszło do Jeremiasza następujące słowo JAHWE: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wtedy JAHWE skierował słowo do Jeremiasza: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Wtedy tak przemówił do Jeremiasza głos Jahwe: |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І було господнє слово до Єремії, кажучи: |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wtedy doszło do Jeremjasza słowo WIEKUISTEGO, głosząc: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wtedy doszło do Jeremiasza słowo JAHWE, mówiące: |